

# Gen

## Chapter 39

English Interlinear

Reference: American Standard Version

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| פַּרְעֹה              | סָרִיס                | פּוֹטִיפָר            | וַיִּקְנַּחַתְּ       | מִצְרַיִם             | הָוָרָד               | וַיַּסַּפֵּר          | 1 |
| of Pharaoh            | an officer            | Potiphar              | and bought him        | to Egypt              | had been taken down   | And Joseph            |   |
| <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H5631</a> | <a href="#">H6318</a> | <a href="#">H7069</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3381</a> | <a href="#">H3130</a> |   |
| אֲשֶׁר                | הַיְשָׁמְעָלִים       | מִן                   | מִצְרַיִם             | אִישׁ                 | הַטְּבָחִים           | שָׁרֵךְ               |   |
| who                   | the Ishmaelites       | from the hand of      | an Egyptian           | -                     | of the guard          | captain               |   |
| <a href="#">H3459</a> | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H4713</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H2876</a> | <a href="#">H8269</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | הָוָרָדָהִי           | שָׁמַה:               |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | there                 | had taken him down    |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H3381</a> |   |

| And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |         |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---------|---|
| בָּבִיָּה             | וַיְהִי               | מִצְלִיחַ             | אִישׁ                 | וַיְהִי               | יְוֹסֵף               | אֶת                   | יְהָוָה               | וַיְהִי | וַיְהִי | 2 |
| in the house          | and he was            | successful            | a man                 | and he was            | Joseph                | with                  | Yahweh                | And was |         |   |
| <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1961</a> |                       |         |         |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶרְנִי               | הַמַּצְרִי:           |         |         |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | the Egyptian          | of his master         |         |         |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4713</a> | <a href="#">H0113</a> |         |         |   |

| And Jehovah was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יְהָוָה               | עָשָׂה                | אֲשֶׁר                | וְכֹל                 | אֶת                   | יְהָוָה               | כִּי                  | אֶרְנִי               | נִירָא                | 3 |
| Yahweh                | did                   | he                    | that                  | and all               | with him              | [was]                 | his master            | And saw               |   |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H7200</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִצְלִיחַ             | בְּיָדוֹ:             |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | made to prosper       | in his hand           |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3027</a> |   |

| And his master saw that Jehovah was with him, and that Jehovah made all that he did to prosper in his hand.

|     |                          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עַל | וַיִּפְקַדְתָּו          | אָתָה                 | וַיִּשְׂרַת           | בְּעֵינֵי             | תִּן                  | יְוֹסֵף               | וַיִּמְצָא            | 4 |
| of  | and he made him overseer | him                   | and served            | in his sight          | favor                 | Joseph                | So found              |   |
|     | <a href="#">H0853</a>    | <a href="#">H8334</a> |                       |                       | <a href="#">H2580</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H4672</a> |   |
|     |                          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|     | בְּיָדוֹ:                |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|     | in his hand              |                       | נָתַן                 | לְךָ                  | יָשַׁךְ               | וְכֹלָה               | בְּיָתוֹ              |   |
|     | <a href="#">H3027</a>    |                       | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3426</a> | <a href="#">H3426</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3605</a> |   |

| And Joseph found favor in his sight, and he ministered unto him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| يִשְׁ-                | אֲשֶׁר                | כָּל-                 | וְעַל                 | בְּבַيּוֹת            | אָתָּה                | הַפְּקִיד             | מִאָז                 | וַיְהִי               | 5  |
| had                   | that                  | all                   | and                   | of his house          | him                   | he made overseer      | from then [on]        | So it was             |    |
| <a href="#">H3426</a> |                       | <a href="#">H3605</a> |                       |                       | <a href="#">H0853</a> |                       |                       | <a href="#">H1961</a> |    |
| וַיְהִי               | יְוָסֵף               | בְּגַלְלָה            | בְּגַלְלָה            | הַמִּצְרִי            | בֵּית                 | אַתָּה                | יְהָוָה               | וַיְבָרַךְ            |    |
| and was               | Joseph                | on account of         | of the Egyptian       | house                 | -                     | H0853                 | Yahweh                | and blessed           | he |
| <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H1558</a> | <a href="#">H4713</a> |                       |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1288</a> |                       |    |
| וּבְשָׂרָה:           |                       | בְּבַיִת              | לֹא                   | יִשְׁ-                | אֲשֶׁר                | בְּכָל-               | יְהָוָה               | בָּרָכָת              |    |
| and in the field      |                       | in the house          | he                    | had                   | that                  | on all                | of Yahweh             | the blessing          |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3426</a> |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1293</a> |    |

And it came to pass from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that Jehovah blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Jehovah was upon all that he had, in the house and in the field.

|                       |                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       |                       |               |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| אָתָּה                | יְדָע                 | וְلֹא                 | וְلֹא                 | יְוָסֵף               | בִּידָה | לֹא                   | אֲשֶׁר                | כָּל-                 | וַיָּעֹזֶב            | 6             |
| himself               | concerns              | and not               | and not               | of Joseph             | in hand | he had                | that                  | all                   | Thus he left          |               |
| <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H3027</a> |         | <a href="#">H3605</a> |                       |                       |                       |               |
| יָפֵה                 | יְוָסֵף               | וַיְהִי               | וַיְהִי               | אָכַל                 | הָוָה   | אֲשֶׁר-               | הַלְּחֵם              | אָמַר                 | מִאָמָה               |               |
| handsome              | Joseph                | And was               | And was               | ate                   | he      | which                 | the bread             | for                   | except                | with anything |
| <a href="#">H3303</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H1931</a> |         | <a href="#">H3899</a> |                       | <a href="#">H3972</a> |                       |               |
|                       |                       |                       |                       |                       |         |                       | מִרְאָה:              | וַיִּפְאַה            | רָאָר                 |               |
|                       |                       |                       |                       |                       |         |                       | in appearance         | and handsome          | in form               |               |
|                       |                       |                       |                       |                       |         |                       | <a href="#">H4758</a> | <a href="#">H3303</a> | <a href="#">H8389</a> |               |

And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught that was with him, save the bread which he did eat. And Joseph was comely, and well-favored.

|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עִינֵּיה | אַתָּה                | אֲדָנָיו              | אֲשֶׁת                | וַתַּשְׁאַת           | הָאֲלָהָה             | הַדְּבָרִים           | אַחֲר                 | וַיְהִי               | וַיָּעֹזֶב            | 7                     |
| her eyes | -                     | of his master         | the wife              | that cast             | these                 | things                | after                 | And it came to pass   | <a href="#">H1961</a> |                       |
|          | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H1697</a> |                       |                       |                       |                       |
|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       | עֲנֵי:                | שָׁכַבָּה             | וְהִאמֵּר             | אֶל-                  |
|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       | with me               | Lie                   | and she said          | Joseph                |
|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7901</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0413</a> |

And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| يְדָע                 | لֹא                   | אֲדָנִי               | הִנֵּה                | אֲדָנִי               | אֲשֶׁת                | אֶל-                  | וַיֹּאמֶר             | וַיִּמְלֹא            | 8 |
| does concern          | not                   | my master             | behold                | of his master         | the wife              | to                    | and said              | But he refused        |   |
| <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H2005</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3985</a> |   |
| בַּיְדֵי:             | לֹא                   | נָתַן                 | לֹא                   | אֲשֶׁר-               | וְלֹא                 | בְּבַיִת              | מָה                   | אַתִּי                |   |
| to my hand            | he has committed      | he                    | has                   | that                  | and all               | in the house          | what [is]             | with me               |   |
| <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H3426</a> |                       | <a href="#">H3605</a> |                       | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H0854</a> |   |

But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath put all that he hath into my hand:

מָאוֹתָה מִמֶּנִּי חָשַׁךְ וְלֹא מִמֶּנִּי הָזֶה בַּבָּיִת גָּדוֹל אִוְנָנוּ  
 anything from me has he kept back nor than I this in house greater [There is] no one  
 H3972 H2820 H3808 H2088 H2088 H0369

הַגָּדוֹלָה הַרְעָה אָשָׁשָׁה וְאַיְךְ אָשָׁה אֲשֶׁר אַתָּה בְּאַשְׁר אַתָּה אָסֵף קַיְמָן  
 great wickedness can I do Then how his wife you [are] because you if except  
 H0802 H0853

הָזֶה לְאֱלֹהִים: וְחַטָּאתִי הָזֶה וְחַטָּאתִי  
 this against God and sin this  
 H2398 H2063

he is not greater in this house than I; neither hath he kept back anything from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

לְשִׁבָּה אֲלֹהִיךְ שָׁמַע וְלֹא יָמָם יוֹם יוֹם יוֹם יוֹסֵף אֶל כֹּרֶבֶת וַיְהִי  
 to lie her he did heed that not by day day day Joseph to as she spoke so it was  
 H7901 H0413 H8085 H3808 H3117 H3117 H3130 H0413 H1696 H1961

לְהִזְהָה עִמָּהּ לְהִזְהָה עִמָּהּ אַצְלָה  
 with her [or] to be with her with her  
 H1961 H0681

And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.

מְלָאכָתוֹ לְעֹשָׂת הַבִּתָּה נִיבָא הָזֶה כָּתוּם וַיְהִי  
 his work to do into the house that when Joseph went this about time But it came to pass  
 H4399 H0935 H2088 H3117 H1961

בְּבִתָּה: שָׁם הַבִּתָּה מְאֹנֵשׁ אִישׁ וְאַיִן  
 inside [was] there of the house of the men a single and not  
 H8033 H0376 H0376 H0369

And it came to pass about this time, that he went into the house to do his work; and there was none of the men of the house there within.

בְּגִדּוֹ וַיַּעֲזֹב עִמִּי שְׁכַבָּה לְאֹמֶר בְּבִגּוֹ וַיִּתְּחַפֵּשׂ  
 his garment but he left with me Lie saying by his garment That she caught him  
 H7901 H0559 H8610

הַחֲזִיכָה: וַיַּצְאָה וַיַּרְא וַיַּנְסֵן כִּירֶה  
 outside and ran and fled in her hand  
 H2351 H3318 H5127 H3027

And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

הַחֲזִיכָה: וַיַּנְסֵן בְּיַדְךָ בְּגִדּוֹ עַזְבָּה קַרְאוֹתָה וַיְהִי  
 outside and fled in her hand his garment he had left that when she saw And so it was  
 H2351 H5127 H3027 H7200 H1961

And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

הַבָּיא רָא לְאֹמֶר לְהֶם וַתֹּאמֶר בֵּיתָה לְאָנָשִׁים וַתִּקְרָא 14  
he has brought in Look saying to them and spoke of her house to the men that she called  
[H0935](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0376](#) [H7121](#)

וְאָקָרָא עַמְּנִי לְשֹׁכֵב אֶלְיָה בָּא בָּנָי לְצַחַק עָבָרִי אִישׁ לְנָנוּ  
and I cried out with me to lie to me He came in us to mock Hebrew a man to us  
[H7121](#) [H7901](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2351](#) [H6711](#) [H5680](#) [H0376](#)

בְּקוֹל גָּדוֹל  
loud in a voice

that she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us: he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

וַיַּעֲזֹב וְאָקָרָא קֹלִי תְּרִימַתִּי כַּשְׁמָעוֹ וַיָּהִי 15  
that he left and cried out my voice I lifted that when he heard And it came to pass  
[H7121](#) [H7901](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8085](#) [H1961](#)

הַחֲוֹצָה: וַיָּצָא וַיָּנָס בָּנְרוֹ אֶלְיָה בָּנָדָךְ  
outside and went and fled with me his garment  
[H2351](#) [H3318](#) [H5127](#) [H0681](#) [H0681](#)

and it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled, and got him out.

בֵּיתָה אֶלְיָה בָּנְרוֹ עַד אֶצְלָה בָּנְדָךְ וַתָּנַת 16  
home to his master came until with her his garment So she kept  
[H413](#) [H0113](#) [H0935](#) [H5704](#) [H0681](#) [H3240](#)

And she laid up his garment by her, until his master came home.

הַעֲבָרִי הַעֲבָרִד קֹלִי כְּדָבָרִים וַתִּדְבַּר אֶלְיָהוּ וְאָשֶׁר 17  
the Hebrew servant saying like these with words to him And she spoke  
[H5680](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0413](#) [H1696](#)

בַּי: לְצַחַק לְנָנוּ הַבָּתָה אֲשֶׁר  
me to mock to us you brought whom  
[H6711](#) [H0935](#)

And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

וַיָּגַשׁ אֶצְלָה בָּנְרוֹ וַיַּעֲזֹב וְאָקָרָא קֹלִי כְּהָרְמִי נִידִי 18  
and fled with me his garment that he left and cried out my voice as I lifted So it came to pass  
[H5127](#) [H0681](#) [H7121](#) [H1961](#)

הַחֲוֹצָה:  
outside  
[H2351](#)

and it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.

אֶלְיָה דְּבָרָה אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֶת אֶרְדָּיו כַּשְׁמָעָה וַיָּהִי 19  
to him she spoke which of his wife the words - his master when heard So it was  
[H0413](#) [H1696](#) [H0802](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0113](#) [H8085](#) [H1961](#)

אֲפֹו: וַיְחִר עַבְדָךְ לִי עֲשָׂה הַאֲלָה כְּדָבָרִים וְאָמֵר  
his wrath and was kindled your servant to me did after this manner saying  
[H0639](#) [H2734](#) [H5650](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0559](#)

And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me: that his wrath was kindled.

מָקוֹם הַסְּהָר בַּיּוֹת אֶל וַיְנַצְּהוּ אָתָּה יוֹסֵף אָדָּן וַיַּקְחֵן 20  
a place of imprisonment the house into and put him him of Joseph the master And took  
H4725 H5470 H0413 H5414 H0853 H3130 H0113 H3947  
הַסְּהָר בַּבָּיִת שָׁם וַיְהִי וַיְנַצְּהוּ אָסּוֹרִים הַמֶּלֶךְ אָסִירִים אָסּוֹרִים אֲשֶׁר :  
the prison in there and he was [were] confined of the king prisoners prisoners where  
H5470 H8033 H1961 H0631 H4428 H0615 H0631

| And Joseph's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

בְּעֵינִי חָנֹן וַיַּתֵּן חִסְדָּה אֶלְיוֹן וַיַּנְתֵּן יְוֹסֵף אֶת־יְהָוָה וַיְהִי 21  
in the sight favor and gave him mercy him and showed Joseph with Yahweh But was  
H2580 H5414 H0413 H5186 H3130 H0854 H3068 H1961  
הַסְּהָר בַּיּוֹת שָׁר בַּיּוֹת הַסְּהָר :  
the prison of of the keeper  
H5470 H8269

| But Jehovah was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

כָּל־אַתָּה יוֹסֵף בַּידְךָ הַסְּהָר בַּיּוֹת שָׁר וַיַּתֵּן 22  
all - of Joseph into the hand the prison of the keeper And committed  
H3605 H0853 H3130 H3027 H5470 H8269 H5414  
הַיְתָה הִיא שָׁם עָשִׂים אֲשֶׁר כָּל־וְאַתָּה הַסְּהָר בַּיּוֹת אֲשֶׁר תְּאַסִּירִם :  
was it there they did that all and the prison in the prisoners  
H1961 H1931 H8033 H3605 H0853 H5470 H0615

עָשָׂה :  
his doing

| And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

בְּיָדוֹ מְאוּמָה כָּל־אַתָּה רָאָה הַסְּהָר בַּיּוֹת שָׁר אֵין 23  
in his hand things with all concerned himself the prison of the keeper Not  
H3027 H3972 H3605 H0853 H7200 H5470 H8269 H0369  
ס מִצְלִיחַ: יְהָוָה עָשָׂה אֲתָּה יְהָוָה אֲשֶׁר אֲתָּה בָּאֲשֶׁר :  
- made [it] prosper Yahweh did he and whatever was with him Yahweh because  
H3068 H1931 H0854 H3068

| The keeper of the prison looked not to anything that was under his hand, because Jehovah was with him; and that which he did, Jehovah made it to prosper.